

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 18, 2007—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2007
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 What will your friend's cousin do during vacation?
(1) play soccer
(2) go fishing
(3) go to school
(4) ride a bike</p> <p>2 What is this message about?
(1) books
(2) clothing
(3) food
(4) money</p> <p>3 What does the hotel clerk offer to do?
(1) give you a newspaper
(2) suggest a restaurant
(3) unlock your door
(4) make a repair</p> <p>4 What does the waiter tell you?
(1) The tip is included in the price.
(2) They are out of soup.
(3) Dessert comes with the meal.
(4) There are two different specials today.</p> <p>5 What does your classmate want you to do?
(1) return her book
(2) go to a party
(3) help her with her English homework
(4) study together for a test</p> | <p>6 What is your friend talking about?
(1) buying clothes
(2) finishing her homework
(3) redecorating her room
(4) going to a concert</p> <p>7 What is on sale at this store?
(1) CDs
(2) footwear
(3) tents
(4) books</p> <p>8 What will you do before taking the train?
(1) go to school
(2) get some rest
(3) go to the seashore
(4) attend the game</p> <p>9 What must your host brother do first?
(1) call his grandmother
(2) study for an hour
(3) practice the piano
(4) finish his chores</p> <p>10 What are you going to do?
(1) watch a sports event
(2) listen to a music program
(3) go on a shopping trip
(4) attend a family picnic</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in French. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 De quoi s'agit-il?

- (1) d'un anniversaire
- (2) d'événements culturels
- (3) de compétitions sportives
- (4) d'une boutique de mode

12 Qu'est-ce qu'on va faire au club jeudi?

- (1) jouer à un jeu français
- (2) faire du sport
- (3) organiser un voyage
- (4) apprendre une danse folklorique

13 Quelle est sa saison préférée?

- (1) le printemps
- (2) l'été
- (3) l'automne
- (4) l'hiver

14 Quelles sortes d'activités recommande-t-on de faire dans cette région?

- (1) des cours d'équitation
- (2) des promenades à vélo
- (3) des activités nautiques
- (4) des activités artistiques

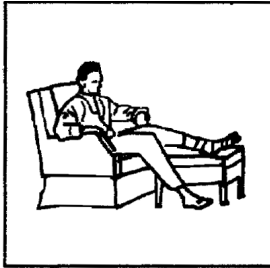
15 Qu'est-ce que Pierre veut faire?

- (1) jouer au foot
- (2) manger quelque chose
- (3) gagner plus d'argent
- (4) regarder un film

Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What is Paul doing this weekend?



(1)



(2)



(3)

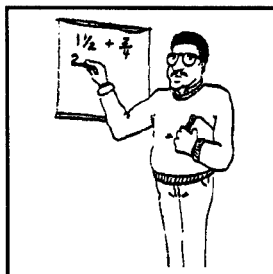


(4)

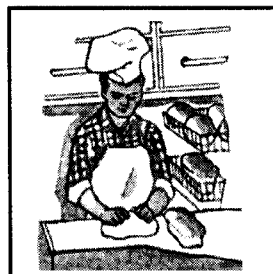
17 What does your neighbor do?



(1)



(2)

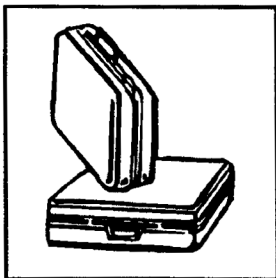


(3)

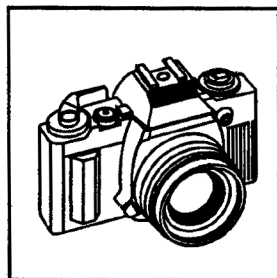


(4)

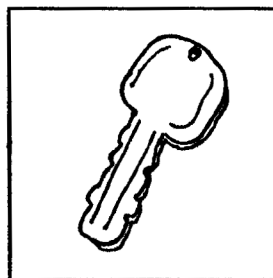
18 What did your friend lose?



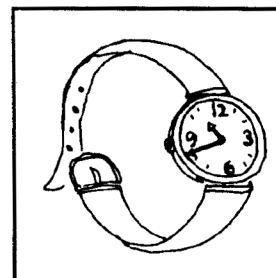
(1)



(2)



(3)



(4)

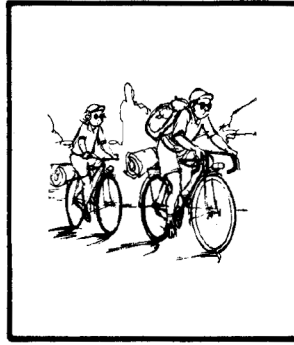
19 What does your host mother suggest you do?



(1)



(2)



(3)

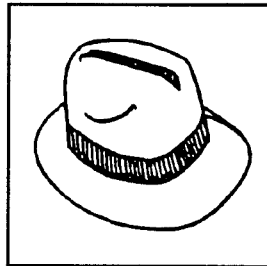


(4)

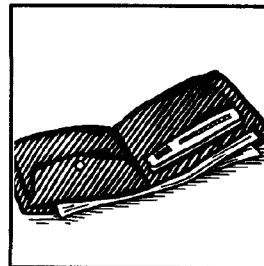
20 What is your friend planning to give her father for his birthday?



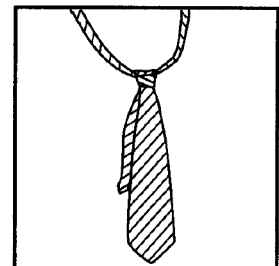
(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3


Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

*Passez une journée
à la campagne...*



Partons
*Explorez le paysage historique et
les pittoresques villages de notre région*

- tous les jours
- autocars confortables de 22 sièges
- routes panoramiques
- arrêts pour prendre des photos et se délasser
- jardins et œuvres d'art
- guides sympathiques

escales à votre mesure: balader ou se reposer,
visiter les magasins ou les musées, prendre un repas
dans un restaurant ou faire un pique-nique.

Excursions d'une journée 10h à 17h15 \$40
Excursions d'une demi-journée 10h au 13h30 \$25

Départs de l'Infocentre de la capitale; nous
pouvons également vous chercher à votre hôtel

21 What is this advertisement about?

- (1) a class at a university
- (2) a day trip to the countryside
- (3) a music festival
- (4) a recently published book

22

HÔTEL LECLERC

Ouvert toute l'année

Sports d'hiver

Piscine

Restaurant, café

Golf

Salles de conférence

Accès Internet

N'accepte pas les animaux

22 Who would *not* be able to stay at this hotel?

- (1) someone traveling with pets
- (2) someone traveling for business
- (3) a family with small children
- (4) a tour group traveling together

Alignez vos patins!

Des recherches récentes démontrent que le patin à roues alignées constitue un exercice qui offre tous les avantages de la course.

À vitesse moyenne, course et patin vous font brûler environ 600 calories à l'heure; le patin a toutefois l'avantage d'être moins dur pour le corps. Les chercheurs rapportent que la pratique du patin affine et sculpte les muscles des jambes et des hanches aussi bien que la course tout en ayant un impact deux fois moins important sur les articulations.

En plus d'être un sport complet qui permet aux cyclistes et coureurs de faire travailler

différents muscles, le patin à roues alignées permet aux skieurs et patineurs de garder la forme hors saison.

Mais, bien que le patin à roues alignées soit une bonne façon de diminuer l'impact sur les genoux et les articulations, ce n'est pas le sport idéal pour les personnes qui ont des problèmes de squelette ou d'équilibre. Et, peu importe vos talents de patineur, vous avez toujours intérêt à minimiser les risques de blessures en portant des protecteurs et en apprenant à tomber.

23 What is this article about?

- (1) listening to music
 (2) keeping fit with a sport
 (3) visiting a museum
 (4) traveling abroad

24

France

9401. J'ai 14 ans et j'aimerais correspondre avec des garçons et des filles de tous âges et de n'importe quels pays. J'aime tout, sauf la natation. J'attends vos lettres.

Coralie M. (Morbihan)

9405. J'ai 15 ans et j'aimerais avoir des ami(e)s dans le monde entier, parlant français. J'aime les voyages, le cinéma, la musique, et la nature. J'adore faire la cuisine, surtout préparer les crêpes. J'attends vos lettres avec impatience. Ecrivez-moi!

Sophie B. (Gironde)

9403. J'ai 12 ans et je recherche des correspondant(e)s de tous âges et de tous pays. J'aime l'équitation, l'école. Peu importent vos goûts, je vous répondrai. Tous à vos plumes!

Thibault P. (Vienne)

9407. J'ai 14 ans et je souhaiterais correspondre avec des filles et des garçons de 12 à 16 ans, résidant n'importe où dans le monde et parlant français. J'adore le foot, le basket, le rap, le cinéma et l'humour... À vos stylos!

Charles-Henri D. (Réunion)

24 To whom should you write if you want to correspond with someone who likes to cook?

- (1) Coralie M.
 (2) Thibault P.
 (3) Sophie B.
 (4) Charles-Henri D.

25

CHATS	SERVICES ANIMAUX
Donne adorables chats, roux, arlequins, tigrés, sevrés. mi-juillet. Gratuits. Tél. 01.06.81.48.97	Garde chien en famille jardin, calins assurés. Tél. 01.05.60.61.23
BB persans roux + tricolores, vacc., tat., famille, St-Maur. Tél. 01.48.89.64.30	Pensions chiens et chats à la campagne. Tél. 01.03.22.94.38
*****	Livraison gratuite alimentation de qualité pour chiens. ANIMAL DISTRI SERVICE Tél. 01.02.69.28.95
OISEAUX	
Cède à bas prix des pigeons d'ornement. Tél. 01.04.80.82.66	Avec affection je garde vos chats selon vos vœux dans leur cadre habituel. Prix raisonnables Tél. 01.07.43.00.39

25 Which number should you call to get a free cat?

- (1) 01.06.81.48.97
- (2) 01.04.80.82.66
- (3) 01.05.60.61.23
- (4) 01.02.69.28.95

26

Cher Robert,

Nous te remercions beaucoup pour tes cadeaux de samedi. Ils nous rappelleront toujours ta belle ville. Nous aimons beaucoup les compacts et le livre. Nous avons eu beaucoup de chance de te rencontrer — tu es un très bon copain. Nous reviendrons l'année prochaine et mais nous attendons ta venue en France. Merci mille fois.

Amitiés
Natalie et Guy

26 What kind of card is this?

- (1) a party invitation
- (2) a thank-you note
- (3) a New Year's card
- (4) a birth announcement

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in French based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Un chalet niché en pleine nature, face aux Dents du Midi.

Le chalet de la Croix de Javernaz accueille ses hôtes dans des appartements indépendants et confortables qui sont tous orientés plein sud et jouissent d'une vue magnifique.

Ici on peut s'adonner aux plaisirs du jacuzzi et se détendre sur les terrasses panoramiques.

Hiver comme été tout le monde s'enchant de séjourner à la Croix de Javernaz.

À cinq minutes à pied du centre du village et du départ pour les pistes, on se retrouve dans un petit paradis.

Services: (voir nos tarifs sur place) machine à laver, séchoir et repassage, bus privé pour accueil, transferts, déplacements et excursions.

Panier petit-déjeuner à la carte servi dans l'appartement.

Chaque appartement comprend:

- une grande chambre d'hôte
- une belle salle de bains
- un balcon plein sud
- une télévision/lecteur de DVD

Location à la semaine ou au week-end
(minimum 2 nuits, aussi en semaine)

Tout compris, taxe de séjour et ménage inclus

Ouverture du 20 décembre au 30 avril et du 1er juin au 30 octobre

27 Qu'est-ce que ce texte décrit?

- (1) une piscine publique
- (2) un restaurant

- (3) une résidence de vacances
- (4) une université

On célèbre nos 40 ans!

Depuis son ouverture en 1966, le Planétarium de Montréal a accueilli des millions de visiteurs, enfants comme adultes, profanes comme spécialistes. Chaque saison donne lieu à la présentation d'un nouveau spectacle sur des thèmes reliés aux découvertes les plus merveilleuses de l'astronomie et aux sciences de l'espace. Découvrez le ciel et ses merveilles à travers une variété de spectacles, tous les jours et pour tous les âges.

Draco, le dragon céleste! (dès 4 ans)

Les étoiles dans ma cour (dès 4 ans)

Seuls dans l'Univers? (dès 9 ans)

Saison de lumières (dès 9 ans)

Secrets d'étoiles (dès 12 ans)

Horaires détaillés disponibles sur notre site Internet.

28 Cette annonce s'adresse à ceux qui s'intéressent

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------------|
| (1) aux fossiles et aux minéraux | (3) aux fleurs et aux plantes |
| (2) aux sculptures et aux peintures | (4) aux planètes et aux constellations |

Potage africain

Ingrédients

- de l'huile d'olive
- 1 gros oignon hâché
- 1 poivron rouge
- 4 boîtes de bouillon de poulet
- 1 grande boîte de tomates
- 2 tasses de poulet cuit
- 1 tasse de riz cuit
- 1/4 tasse de beurre de cacahuètes

Dans une grande casserole, faites revenir l'oignon et le poivron dans l'huile. Ajoutez le bouillon, les tomates, le poulet et le riz. Faites mijoter une heure et demie. Pour finir, incorporez le beurre de cacahuètes. Servez chaud. Bon appétit!

29 Qu'est-ce qu'on prépare?

- | | |
|-----------------|-----------------|
| (1) une soupe | (3) un dessert |
| (2) une boisson | (4) un sandwich |

Le rhume et la grippe sont très contagieux. Tous les deux sont des infections virales, mais causées par des virus de familles différentes et ayant des manifestations distinctes. En général, le rhume donne des symptômes plutôt bénins et se résorbe spontanément après quatre ou cinq jours. La grippe, moins fréquente, est plus grave et peut même entraîner des décès chez les personnes très jeunes, âgées ou handicapées. En l'absence de complications, elle disparaît dans les cinq à dix jours.

En voici les principaux symptômes:

Rhume

- congestion nasale
- mal de gorge
- toux légère

Grippe

- maux de tête
- fièvre
- toux, expectorations
- courbatures musculaires
- fatigue générale

30 De quoi s'agit-il?

- (1) de maladies
- (2) d'accidents

- (3) de visites médicales
 - (4) de vaccinations
-

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in French and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in French count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.
[10]

31 You are an exchange student in France. In French, write a note to your French teacher describing your host family. You may wish to include:

- who the family members are
- their ages
- descriptions of the family members
- their occupations
- their hobbies or activities
- their pets

32 You are an exchange student in Switzerland. You have plans to meet your host brother after school, but you cannot meet him at that time. In French, write a note to your host brother about this. You may wish to mention:

- that you cannot meet him
- what you are doing instead of meeting him
- when you will be home
- another date and time to meet
- your feeling of regret

33 You are going to spend the summer in Quebec. Your host mother wants to know what you like to eat. In French, write a note to your host mother about some of your favorite food. You may wish to include:

- food items that you like
 - food items that you do not like
 - how often you eat them at home
 - at which meal you like to eat them
 - where you eat them
 - how you like them prepared
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 18, 2007 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials	_____

Student Sex: Male
 Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.